

УДК: 800. 879

ДИСКУРСИВНЫЕ МАРКЕРЫ В ИСПАНСКОМ ПИСЬМЕННОМ НАУЧНОМ ДИСКУРСЕ

Москвитина К.Н.,

научный руководитель канд. филол.наук. Кругликова Е.А.
Сибирский федеральный университет

В современной лингвистике исследования дискурсивных маркеров является активно исследуемой областью, в том числе на материале различных языков.

Многие лингвисты как, например D. Bell, S. Bordería, B. Fraser, R Watts, Т. Форик, К. Aijmer, К. Fischer, J. Fuller, А. Котов, Т. Нешева, О. Ситосанова, И. Массалина, Е. Сарафанникова, О. Саркисян считают, что терминологическая проблема в данной области изучения является одной из ключевых, так как среди лингвистов нет единого мнения ни о названии данного класса слов и выражений, ни об их перечне.

На сегодняшний день существует огромное количество определений дискурсивных маркеров, и данные классифицируемые лингвистические единицы имеют большое количество названий. Так, например Дж. Андерсен считает термин «прагматический маркеры» наиболее подходящим, как предполагающего низкую степень лексической специфичности и высокую степень контекстуальной сенситивной. Дискурсивные маркеры, как правило, ассоциируются с коммуникативными аспектами высказывания, которые находятся вне пропозиционального значения, включая высокий уровень экспликатур и импликатур; они могут показывать одобрение или неприятие пропозиционального значения, положительную или негативную его оценку [Andersen, G., с. 40].

А.Е. Котов под дискурсивными маркерами понимает элементы, лишённые лексического значения и не привносящие дополнительной информации тексту, задача которых – разделительная и различительная функции в речевых актах [Котов А.Е.]. Дискурсивные элементы синтаксически не интегрируются в основу предложения, однако характерно маркируют положение собеседника в интеракции. Поэтому данные дискурсивные единицы рассматриваются, как маркеры разграничения частей речи (словосочетания, предложения, тексты, гипертексты), выделяет их анафорическую и катафорическую особенности в зависимости от начальной или конечной позиции в высказывании [там же].

Б. Фрейзер, который первым ввёл в лингвистику понятие дискурсивных маркеров (discourse markers), относит к этому классу такие лексические выражения, которые сигнализируют о связи между интерпретацией сегмента. По его мнению, у дискурсивных маркеров есть ключевое значение, которое является процедурным, не концептуальным. Так же Б. Фрейзер определяет дискурсивные маркеры как «синтаксические, лексические, фонологические лингвистические средства которые не играют роли в определении семантического значения основного пропозиционального содержания сегмента дискурса, частью которого они являются, но играют определяющую роль в интерпретации высказывания» [Fraser B., 931- 952].

Материалом данного исследования послужили десять статей письменного испанского научного дискурса из сферы гуманитарных наук, а в частности лингвистики, опубликованные в таких журналах как «Revista Aulaz», «Letra Magna» в 2007- 2013 гг. Нами было выделено 5 основных групп маркеров дискурса (за основу мы взяли классификацию Б. Фрейзера [там же]).

1. **Базовые маркеры** чаще всего употребляются в начале предложения, сигнализируя об информации, которую автор собирается использовать в высказывании. К этой категории мы отнесли следующие маркеры: *porlazarón, así pues, enestesentido, tal como.*

Así pues, en los casos de duda hay cierta posibilidad de malentendidos (Таким образом, в случае возникновения сомнений, возможен некоторая вероятность недопонимания).

2. **Маркеры-комментаторы**, при помощи которых автор демонстрирует свое отношение к действию или состоянию, описываемом в данном сегменте дискурса, либо к другому участнику дискурса. Маркеры-комментаторы чаще всего употребляются, в начале предложения и выражены наречием: *desafortunadamente, evidentemente, directamente, fundamentalmente, generalmente*.

Fundamentalmente, el discurso vocacional recontextualiza las prácticas (habilidades) en vuestras en la producción material (В основном, профессиональный дискурс переконтекстуализирует навыки, участвующие в материальном производстве).

Generalmente, existe una clasificación rígida entre aquellos que producen y aquellos que reproducen (Вобщем, существует строгая классификация среди тех, кто производит и тех, кто воспроизводит).

3. **Дискурсивно-организующие маркеры**, как правило, употребляются так же в начале предложения и помогают автору сигнализировать о взаимоотношениях между двумя сегментами дискурса.

Данные маркеры могут быть выражены наречием, словосочетанием или фразой: *por otra parte, asimismo, también, tampoco, por otro lado, a partir de esto, de aquí*.

Es, por otro lado, un tema fijo, que se mantiene a lo largo de toda la comunicación, y que tiene además, necesariamente, carácter especializado (Кроме того, это фиксированный элемент, который сохраняется в течение всего общения, а также имеет специализированный характер).

4. **Маркеры управления дискурсом** помогают автору структурировать дискурс. Данные маркеры можно подразделить на две подгруппы:

а) маркеры структуры дискурса, выражены чаще всего наречием, фразой или словосочетанием, употребляется, как правило, в начале или середине предложения; *el segundo, después, el último, en segundo lugar, además, finalmente, en primer lugar, antes de, en el principio de*.

Finalmente, las creencias, los conocimientos y las opiniones pueden organizarse en algunos sistemas más complejos llamados actitudes (Наконец, убеждения, знания и мнения могут организовать некоторые более сложные системы, которые в свою очередь называются отношениями).

б) маркеры ориентации темы, при помощи которых автор может сообщать о своих интенциях, касающихся ближайшей темы дискурса. Данные маркеры употребляются только в начале предложения и могут быть выражены фразой и словосочетанием. Сюда могут быть включены такие маркеры как *después, a través de este tipo, de esta manera, del mismo modo, de modo similar*.

De este manera, se puede concluir que las posibilidades argumentativas no están determinadas sólo por los hechos, sino también, y principalmente, por las propias formas lingüísticas (Таким образом, возможность аргументативная не определяется только фактами, а также может определяться своими собственными языковыми формами).

5. **Маркеры ориентации темы** могут быть так же подразделены на следующие подгруппы:

а) дискурсивные маркеры, сигнализирующие о добавлении новых сегментов или продолжении текущей темы. Данные маркеры могут употребляться как в начале, так и в середине высказывания; *pero además, más aun, en cambio, además*.

Además, en el contexto urbano actual, la televisión es el medio de comunicación que más impacto tiene sobre la población y en especial sobre niños y adolescentes (Кроме того, в местном контексте, телевидение является средой, которая оказывает наиболее сильное воздействие на людей, особенно на детей и подростков).

б) маркеры, сигнализирующие о противопоставлении тем в дискурсе; данные маркеры, как правило, сигнализируют о противопоставлении двух информативных

сегмента дискурса, которые используются в начале и в середине высказывания, чаще всего выражены союзами, наречиями и фразой; *la comparación entre, y entre, adiferenciade, encambio, sin embargo*.

Sin embargo, las jerarquías se mantienen (Тем не менее, иерархия сохраняется).

Se observa, sin embargo, y no solo en los trabajos sobre el discurso académico escrito en español, un espacio menos explorado en relación con las operaciones de producción discursivo que los autores académicos llevan a cabo en la formulación de sus textos (Впрочем, согласно результатам исследований дискурсивных методов, по большинству академических работ и разработок, можно с уверенностью указать, что не только испанский академический письменный дискурс является малоисследуемой темой).

При подведении некоторых итогов, стоит напомнить, что при использовании дискурсивных маркеров, в каком-либо дискурсе их лексическая функция, как правило, стирается, и превалирует функция прагматическая. Дискурсивные маркеры в письменном академическом дискурсе чаще всего выполняют структурирование дискурса, что обусловлено особенностями жанра научной статьи. Так же стоит отметить частоту использования дискурсивно-организующих маркеров *por otra parte, por otro lado, a partir de esto, de aquí*, обладающих практически идентичной прагматической функцией структурирования дискурса. Но, при этом, приведённые выше маркеры так же сигнализируют о связи двух сегментов дискурса.

Список используемой литературы:

1. Fraser B. Pragmatic and Language Learning Monograph series, Vol 4. Discourse Markers across language. Boston University, 1993 P.1-18.
2. Andersen G. Pragmatic markers and sociolinguistic variation: a relevance theoretic approach to the language of adolescents // Amsterdam, 2001.
3. Fraser B. What are discourse markers? // Journal of Pragmatics / School of Education Boston University, 1999. № 31. P.931-952.
4. Fraser B. Pragmatic markers. // Pragmatics/1996. № 6 (2). P. 167 – 190.
5. Котов А.Е. Социокоммуникативные особенности функционирования дискурсивных маркеров // Сборник научных трудов. Серия «Гуманитарные науки»/Ставрополь, 2003. №. 10.